ИНСТИТУТ МИХАЈЛО ПУПИН Д.О.О.
Бр. 1180/1-24
14-05-2024 год.
БЕОГРАД

CONTRACT NUMBER :

SERVICE AND CONSULTATION OF AS-BUILT DOCUMENT FOR MODERNIZATION AND RECONSTRUCTION OF HUNGARIAN – SERBIAN RAILWAY CONNECTION IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF SERBIA PROJECT

Party A: CRSC INTERNATIONAL CO., LTD. OGRANAK BEOGRAD

Party B: INSTITUT MIHAJLO PUPIN DOO BEOGRAD

CONCLUDED PLACE : _____

DATE : 2024-5-22

Contractor (Party A) / : **CRSC INTERNATIONAL CO., LTD. OGRANAK BEOGRAD,** with the registered seat in Belgrade, Belgrade-Zemun, Majevička 2m,registration no:29507678, tax identification no:110760071,legally represented by Mr. Xu Yang, Legal representative of the branch office.

Service provider (Party B) / : **INSTITUT MIHAJLO PUPIN DOO BEOGRAD,** duly incorporated pursuant to the laws of the Republic of Serbia, having its registered office and principal place of business at Volgina Street no. 15, Belgrade, Serbia, registration no: 07014694, TIN no: 100008310, legally represented by Nikola Tomašević, Ph.D.El.Eng, Director

Hereinafter reffered together as the "Parties"

Whereas, The Parties have reached cooperation intention on the preparation and completion of as-built design (PIO design) section from Novi Sad - Subotica - Kelebja (State Border) for **MODERNIZATION AND RECONSTRUCTION OF HUNGARIAN – SERBIAN RAILWAY CONNECTION IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF SERBIA**, in accordance to the offer from service provider No. CRC-P-20240328-ZS/rev2 , dated 10.04.2024. (Hereinafter attached as - Annex 1). In order to clarify the rights, responsibilities and obligations of the Parties, in accordance with the laws and regulations of Serbia and the principles of equality, voluntariness, fairness, honesty and trustworthiness, the Parties have reached the following agreement through negotiation, for both Parties to abide by, as following:

1. Scope of work is as-built design (PIO design – ''PROJEKAT IZVEDENOG OBJEKTA'')

1.1 Profile of Work

The total length of the section of Novi Sad - Subotica - Kelebja (State Border) is 108 km (double track), including 12 stations and objects on this section TPS, EPS and TPSN.

1.2 The Design of Work

NO.	Design book of work
5.1.1	INDEX VOLUME DESIGN OF SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEM ОПШТА СВЕСКА ПРОЈЕКТА СИГНАЛНО-СИГУРНОСНОГ СИСТЕМА
5.1.2	ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ НОВИ САД SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN NOVI SAD RAILWAY STATION
5.1.3	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА НОВИ САД-РУМЕНКА SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN NOVI SAD AND RUMENKA STATIONS
5.1.4	ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ САЈЛОВО SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN SAJLOVO RAILWAY STATION
5.1.5	ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ РУМЕНКА SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN RUMENKA RAILWAY STATION

5.1.6	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА РУМЕНКА-КИСАЧ SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN RUMENKA AND KISAČ STATIONS
5.1.7	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN KISAČ RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ КИСАЧ
5.1.8	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА КИСАЧ - СТЕПАНОВИЋЕВО SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN KISAČ AND STEPANOVIĆEVO STATIONS
5.1.9	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN STEPANOVIĆEVORAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ СТЕПАНОВИЋЕВО
5.1.10	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА СТЕПАНОВИЋЕВО-ЗМАЈЕВО SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN STEPANOVIĆEVO AND ZMAJEVO STATIONS
5.1.11	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN ZMAJEVO RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ ЗМАЈЕВО
5.1.12	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА ЗМАЈЕВО-ВРБАС НОВА SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN ZMAJEVO AND VRBAS NOVA STATIONS
5.1.13	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN VRBAS NOVA RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ ВРБАС НОВА
5.1.14	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА ВРБАС НОВА – ЛОВЋЕНАЦ-МАЛИ ИЂОШ SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN VRBAS NOVA AND LOVĆENAC-MALI IĐOŠSTATIONS
5.1.15	SIGNALLING/INTERLOCKING SYSTEMS IN LOVĆENAC-MALI IĐOŠ RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ ЛОВЋЕНАЦ-МАЛИ ИЂОШ
5.1.16	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА ЛОВЋЕНАЦ-МАЛИ ИЂОШ – БАЧКА ТОПОЛА SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN LOVĆENAC-MALI IĐOŠ AND BAČKA TOPOLA STATIONS
5.1.17	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN BAČKA TOPOLA RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ БАЧКА ТОПОЛА
5.1.18	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА БАЧКА ТОПОЛА – ЖЕДНИК SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN BAČKA TOPOLA AND ŽEDNIK STATIONS
5.1.19	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN ŽEDNIK RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ ЖЕДНИК
5.1.20	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА ЖЕДНИК – НАУМОВИЋЕВО SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN ŽEDNIK AND NAUMOVIĆEVO STATIONS
5.1.21	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN NAUMOVIĆEVO RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ НАУМОВИЋЕВО
5.1.22	ОСИГУРАЊЕ МЕЂУСТАНИЧНОГ РАСТОЈАЊА НАУМОВИЋЕВО – СУБОТИЦА SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS ON THE OPEN TRACK BETWEEN NAUMOVIĆEVO AND SUBOTICA STATIONS
5.1.23	SIGNALLING.INTERLOCKING SYSTEMS IN SUBOTICA RAILWAY STATION ОСИГУРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ СТАНИЦЕ СУБОТИЦА

5.2	DESIGN OF INSTALLATION OF THE EUROPEAN TRAIN CONTROL SYSTEM (ETCS L2) ПРОЈЕКАТ ОПРЕМАЊА ПРУГЕ ЕВРОПСКИМ СИСТЕМОМ ЗА КОНТРОЛУ ВОЗОВА (ETCS L2)
5.3.1.	ПРУЖНИ СТА КАБЛОВИ – ОПШТА СВЕСКА Rail STA cables - General book
5.3.2.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Нови Сад - Руменка Track-side cables: STA cables - Rilway Section Novi Sad - Rumenka
5.3.3.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Руменка - Кисач Track-side cables: STA cables - Rilway Section Rumenka - Kisač
5.3.4.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Кисач -Степановићево Track-side cables: STA cables - Rilway Section Kisač - Stepanovićevo
5.3.5.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Степановићево -Змајево Track-side cables: STA cables - Rilway Section Stepanovićevo -Zmajevo
5.3.6.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Змајево-Врбас Нова-Врбас Постојећа Track-side cables: STA cables - Rilway Section Zmajevo-Vrbas Nova-Vrbas Postojeća
5.3.7.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Врбас Нова -Ловћенац-Мали Иђош Track-side cables: STA cables - Rilway Section Vrbas Nova -Lovćenac-Mali Iđoš
5.3.8.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Ловћенац - БачкаТопола Track-side cables: STA cables - Rilway Section Lovćenac-Mali Iđoš -Bačka Topola
5.3.9.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Бачка Топола -Жедник Track-side cables: STA cables - Rilway Section Bačka Topola - Žednik
5.3.10.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Жедник -Наумовићево Track-side cables: STA cables - Rilway Section Žednik -Naumovićevo
5.3.11.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Наумовићево -Суботица Track-side cables: STA cables - Rilway Section Naumovićevo -Subotica
5.3.12.	Пројекат пружног СТА кабла – Деоница пруге Суботица - Келебија Track-side cables: STA cables - Rilway Section Subotica - Kelebija
5/4.	Dispatching and rail devices and local cable networks Диспечерски и пружни уређаји и локалне кабловске мреже
5/4.	Technical Solution
5.5.	Design of optical cables and transmission systems for non-critical systems
5/6.1.	Fire alarm and technical protection systems - general book Дојава пожара и системи техничке заштите - општа свеска
5/6.2	Дојава пожара и системи техничке заштите - локација Нови Сад Fire alarm system and systems of technical protection - location NOVI SAD
5/6.2	TR_Novi Sad_radna verzija
5/6.3	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Сајлово Fire alarm system and systems of technical protection - location Sajlovo
5/6.4	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Руменка Fire alarm system and systems of technical protection - location Rumenka
5/6.5	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Кисач Fire alarm system and systems of technical protection - location Kisac
5/6.6	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Степановићево Fire alarm system and systems of technical protection - location Stepanovicevo
5/6.7	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Змајево Fire alarm system and systems of technical protection - location Zmajevo
5/6.8	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Врбас Fire alarm system and systems of technical protection - location Vrbas

5/6.9	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Ловћенац-Мали Иђош Fire alarm system and systems of technical protection - location Lovćenac-Mali Idjoš
5/6.10	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Бачка Топола Fire alarm system and systems of technical protection - location Bačka Topola
5/6.11	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Жедник Fire alarm system and systems of technical protection - location Žednik
5/6.12	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација Наумовићево Fire alarm system and systems of technical protection - location Naumovicevo
5/6.13	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација СуботицаFire alarm and technical protection systems - location Subotica
5/6.14	Дојава пожара и системи техничке заштите – локације електроенергетских постројења (ЕВП-ови, ПС-ови, ПСН-ови) Fire alarm system and systems of technical protection - locations of power facilities (ETS, TSP and TSPN)
5/6.15	Дојава пожара и системи техничке заштите – локација open green field локације Fire alarm system and systems of technical protection - open green field location
5/6.16	Дојава пожара и системи техничке заштите – критичне локације Fire alarm system and systems of technical protection - critical locations
5/7.1.	Design of information-communication systems - index volume Пројекат инфомрационо-комуникационих система – општа свеска
5/7.1.	Technical Solution
5/7.2	Пројекат инфомрационо-комуникационих система – локација Нови Сад Design of information-communication systems - location Novi Sad
5/7.3	Пројекат инфомрационо-комуникационих система – локација Сајлово Design of information-communication systems - location Sajlovo
5/7.4	Пројекат инфомрационо-комуникационих система – локација Руменка Design of information-communication systems - location Rumenka
5/7.5	Design of information-communication systems - location Kisac Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Kisac
5/7.6	Design of information-communication systems - location Stepanovicevo Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Stepanovicevo
5/7.7	Design of information-communication systems - location Zmajevo Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Zmajevo
5/7.8	Design of information-communication systems - location Vrbas Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Vrbas
5/7.9	Design of information-communication systems - location Lovcenac-Mali Idjos Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Lovcenac-Mali Idjos
5.7.10.	Design of information-communication systems - location Backa Topola Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Backa Topola
5.7.11.	Design of information-communication systems - location Zednik Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Zednik
5/7.12.	Design of information-communication systems - location Naumovicevo Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Naumovicevo
5/7.13.	Design of information-communication systems - location Subotica Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacija Subotica
5.7.14.	Design of information-communication systems - locations ETS, TPS and TPSN Projekat informaciono-komunikacionih sistema - lokacije EVP, PS i PSN
5/7.15.	Design of information-communication systems - OGF locations Projekat informaciono-komunikacionih sistema - OGF lokacije
5/7.16.	Design of information-communication systems - critical locations Projekat informaciono-komunikacionih sistema - kriticne lokacije

5/7.17.	Information and communication systems - grounding
5/8.1	ПРОЈЕКАТ РАДИО СИСТЕМА – ОПШТА СВЕСКА DESIGN OF RADIO SYSTEMS – GENERAL VOLUME
5/8.2	ПРОЈЕКАТ РАДИО СИСТЕМА – ДЕО 1 DESIGN OF RADIO SYSTEMS – PART 1
5/8.3	ПРОЈЕКАТ РАДИО СИСТЕМА – ДЕО 2 DESIGN OF RADIO SYSTEMS – PART 2
5/8.4.	ПРОЈЕКАТ РАДИО СИСТЕМА – ДЕО 3 DESIGN OF RADIO SYSTEMS – PART 3

Scope of work of Service provider as per offer No. CRC-P-20240328-ZS/rev2 is: included but not limited to the preparation, translation, printing, packing and handover of as- built design of all projects described in previous list (original detailed drawing design, variation design and variation approvals needs to be provided by Contractor), which will cover all works completed for the executed project on section Novi Sad - Subotica - Kelebija (State Border).

2. Contract duration

From the date of submission of complete input documents (Annex 2) in latest 5 (five) months, Party B shall complete the as-built designs (signaling and telecommunication and information) for the 3.1. and 3.2 defined in Article 3.

Party B shall submit the reproducible electronic Serbian version (possible with electronic stamp) to Party A for approval, If Party A does not agree with the as-built design documents, it shall notify Party B in writing and explain the specific contents that do not meet the requirements of the contract. Party B shall modify the as-built design documents according to the written instructions of Party A and submit them to Party A for review. After final review and approval of Party A, Party B will submit electronic Serbian version with electronic stamp.

Upon written approval of electronic Serbian version by Party A and formal request of Party A for printing, Party B shall print as-built documents (with electronic stamp) in 15 (fifteen) days.

As-built drawings shall be in both English and Serbian (Cyrillic) versions, and the English version shall prevail.

Additional printing after approval, will be evaluated separately with additional price list. As additional service, translation is free of charge.

In case of any further changes of input documents, depending on level of changes, Party B will inform Party A timely about additional time needed for update of already done as-built documents and new time schedule.

Both Parties agree that the as-built design document is one of the project completion documents, and the standard for Party B's work to finally pass acceptance is that the as-built drawing approved by the Contractor.

3. Contracted price:

Lump sum price for design document preparation as per table below - **325,000.00 USD** (three-Hundred-twenty-five-thousand and 00/100 USD) without VAT.

Lump sum price for additional services as per table below - **10,000.00 USD** (ten thousand and 00/100 USD) without VAT.

Total Contracted price is **335,000.00 USD** (three-hundred-thirty-five-thousand and 00/100 USD) without VAT, in which is included additional printing defined by 3.3. in following table.

The Contracted price will cover all works on PIO design and its related services for all executed works on the section Novi Sad - Subotica - Kelebija (State Border).

Details are as following in table:

No.	Description	Price (USD)
3.1	As built design on Novi Sad - Subotica - Kelebija (State Border) section, Signalling – electronic Serbian version	200,000.00
3.2	As built design on Novi Sad - Subotica - Kelebija (State Border) section, Telecommunication and Information – electronic Serbian version	125,000.00
Total Design USD, without VAT		**325,000.00**
3.3	Additional service: including printing in colour and submitting (3) three hard copies of the project in Serbian;	10,000.00
3.4	Additional service - free of charge: ➢ Submit dwg format PIO design documents, ➢ Submit PDF format of PIO design documents (Serbian version with electronic signature ; English version without signature) ➢ Translation Serbian into English on PIO design documents ***services in this position No. 3.4 is free of charge***	0
Total Amount USD without VAT		**335,000.00**

4. Responsibilities and obligations of Service provider

4.1. To be familiar with all design documents contained in article 1.2 of the Contract and regulations applicable to the construction of the project to ensure the compliance of as-built design.

4.2. According to the Planning and Construction law of Serbia (Official Gazette of Republic of Serbia nr. 72/2009, 81/2009 – corr., 64/2010 – decision of CC, 24/2011, 121/2012, 42/2013 – decision of CC, 50/2013 – decision of CC, 98/2013 – decision of CC, 132/2014, 145/2014, 83/2018, 31/2019, 37/2019 – oth.law, 9/2020, 52/2021 and 62/2023) Design Specifications, Requirements of the financier / investor, the supervisor and all government authorities and Industry Regulatory agencies involved in the project, sort out, prepare and submit to Party A the completed as-built documents. Party A will collect the data of new additional work and design changes and submit it to Party B.

4.3. Conduct one site investigation as introduction of done works where CRSC – Party A will present as-built works. Party A will collect the data of new additional work and design changes and submit it to Party B for needs of PIO design.

4.4. Be responsible for the drawing of graphic files of the project, including but not limited to as built drawing, as well as for signing of all as-built documents.

4.5. Assist the Contractor to sort out the geodetic survey regarding signaling and telecommunication required by the relevant completion technical documents related to the section of Novi Sad -

Subotica - Kelebja (State Border), upon the Contractor providing the geodetic survey made by Other contractor of civil works.

4.6. Submit complete electronic version of as-built documentation specified in Article 1.2 within the deadline referred to in Article 2 of this Contract and in accordance with the Contractor's instructions and upon approval of it from Party A, in term of 15 days final printed documents will be submitted to Party A at Bulevar Crvene Armije, Beograd (CRSC office in Old Simens Building located in Belgrade Office Park). If the Service provider, solely through his own fault, fails to submit complete technical documentation as specified, within the deadline referred to in Article 2. of this Contract, and only for that reason the Contractor the Contractor is authorized to claim from the Service provider contractual penalty, 0,1 % per day of delay and which may not exceed the amount of 5% of the Contracted price for document preparation without VAT from the Article 3. of this Contract.

4.7. Complete the preparation, print, binding, pack and handover of all as-built design documents, as per Article 1.2. of the section of Novi Sad - Subotica - Kelebija (State Border).

4.8. Functionallity and quality of signalling and telecommunication equipment and systems which are/would be installed at the project, is not subject of responsibilities of Party B through this Contract.

5. Responsibilities and obligations of the Contractor

5.1. Provide the design documents (PZI- latest versions, dwg and pdf format; Serbian and English format) of the construction project in article 1.2 of the Contract, sketches and drawings (in serbian-english language) of installed equipment, geodetic bases, configuration of systems, needed MUP licences for approval of telecommunication information systems, all in accordance to Input documents (specified in Annex 2 of this Contract). Serbian version of PGD and PZI- latest versions will prevail.

5.2. Provide variation of designs and related information and correspondence / email with the investor.

5.3. Submit the list of construction permits, detailed designs and variation designs for this project in DWG format.

5.4. Provide the original material test report, qualification certificate and geodetic data required for the construction of the project. Installation and maintenance manuals, measurement from fields, testing results, training course results is obligation of Party A and is not subject of as-built design.

6. Confidentiality of technical data

The design documents and other as-built documents provided by the Contractor to the Service provider are the documents which consist data needed for different institutions in Republic of Serbia in process of getting Authorization for Putting Project in Service and can not be treated as confidential. Design documents can be used only for purposes of this Project.

7. Acceptance, standard and submission method

The as-built documents prepared by the Service provider must comply with the Planning and Construction law of Serbia (Official Gazette of Republic of Serbia nr. 72/2009, 81/2009 – corr., 64/2010 – decision of CC, 24/2011, 121/2012, 42/2013 – decision of CC, 50/2013 – decision of CC, 98/2013 – decision of CC, 132/2014, 145/2014, 83/2018, 31/2019, 37/2019 – oth.law, 9/2020, 52/2021 and 62/2023), Design Specifications, Requirements of the financier / investor, and be submitted to the Contractor in Serbian version, tentatively three hard copies in Serbian and soft copy (document format

PDF, docx, xlsx, DWG) and the signer of the completion technical documents must have corresponding qualifications. Be responsible for the authenticity and compliance of the submitted information.

8. Payment method

The Contractor shall pay in favour of the Service provider 30% (thirty percent) of the total Contracted price from Article 3. of this Contract, with added VAT, as advance payment, 10 (ten) days after conclusion of this Contract between the Parties.

- After submitting draft (Serbian electronic version) of PIO design for signalling and telecommunication and information (section Novi Sad - Subotica - Kelebja (State Border) to the Contractor, the Contractor will make the rest of payment in favour of the Service provider (deducted proportionally for advance payment), with added VAT, within the period of 30 (thirty) days after invoicing, payment will be effected at the middle exchange rate of the NBS on the day of invoicing.

The electronic serbian versions of design (upon submitting draft to Contractor) as mentioned in the above Article 3 (positions 3.1. and 3.2.) can be invoiced separately in 90% (nintypercent) of the as-built design (signaling and telecommunication and information) amount for the section 3.1. or 3.2.. In the invoice of the design, the advance payment will be deducted proportionally.

- 10% (tenpercent) of the design amount (for positions 3.1 and 3.2) will be Invoiced in 15 (fifteen) days after approval of Serbian language PIO design (as-built design) from Contractor, separately for each scope signalling and telecommunication and inforrmation. Payment will be within the period of 30 (thirty) days after invoicing, payment will be effected at the middle exchange rate of the NBS on the day of invoicing.

For additional service defined in Article 3 (position 3.3.), the payment will be made in favour of the Service provider after the Contractor approve the electronic serbian version of PIO design and Service Provider delivers hard copies of as-built design. The Contractor will effect specified payments in 30 (thirty) days upon signing of taking-over protocol and issued Invoice from the Service provider.

Upon concluding and signing the Contract, the Service provider is obliged to deliver the financial security (Bank guarantee) for the return of the advance payment, with the validity period of 30 (thirty) days longer than the agreed deadline for the execution of services from the Article 2. of this Contract. The bank guarantee must be unconditional, irrevocable and payable on the first call, with the clause "without protest."

9. Settlement of disputes

9.1. The Parties shall first resolve the dispute arising from this Contract or related to this Contract through friendly negotiation.

9.2. The laws of the Republic of Serbia shall apply to all disputes arising out of or in connection with this Contract.
If the dispute is not resolved through friendly negotiation within 30 (thirty) days, the disputes or claims arising out of or in connection with this Contract, including disputes relating to its validity, breach, termination or nullity, shall be finally settled by arbitration organized in accordance with the Rules of the Permanent Arbitration at the Chamber of Commerce and Industry of Serbia. The arbitration is final and binding for both Parties. The arbitration cost shall be borne by the Party who

lost the case. During the arbitration, both Parties shall respectively fulfil their obligations and responsibilities according to the Contract.

10. Others: (matters not covered in the above terms, etc.)

10.1. For any matters not covered by this Contract, both Parties may sign a supplementary agreement or annex, which has the same legal effect as this Contract.

10.2. This Contract is made in 4 (four) originals, 2 (TWO) for Service provider and 2 (TWO) for Contractor.

Signed by:

For and on behalf of Party A:

CRSC INTERNATIONAL CO., LTD. OGRANAK BEOGRAD

Yang Xu

For and on behalf of Party B:
Director

ИНСТИТУТ МИХАЈЛО ПУПИН Д.О.О. БЕОГРАД

Nikola Tomašević , Ph.D.El.Eng,

ИНСТИТУТ МИХАЈЛО ПУПИН ДОО БЕОГРАД	
ПРЕГЛЕДАЛИ	ПОТПИСАЛИ
Руководилац пројекта/ Носилац Радног задатка	
Руководилац Одељења	
Економска-финансијска контрола	
Правна контрола	Ana D. Šarić
Директор Института / Помоћник директора	